

GERMANIA

suprafață: 357 022 km²

număr de locuitori: 80 160 000
(în iulie 2020)

Respect pentru oamenii și



LAND

Baden-Württemberg

Bayern

Berlin

Brandenburg

Bremen

Hamburg

Hessen

Mecklenburg-Vorpommern

Niedersachsen

Nordrhein-Westfalen

Rheinland-Pfalz

Saarland

Sachsen

Sachsen-Anhalt

Schleswig-Holstein

Thüringen

CAPITALĂ

Stuttgart

München

Berlin

Potsdam

Bremen

Hamburg

Wiesbaden

Schwerin

Hannover

Düsseldorf

Mainz

Saarbrücken

Dresden

Magdeburg

Kiel

Erfurt

dictionarul tău isteț

german-român
român-german

LINGHEA

Dicționarul tău isteț Linghea

german-român și român-german

.RO

Respect pentru oameni și cărți

Dicționarul a fost elaborat de colectivul de autori al Linghea S.R.L. și Linghea s.r.o.

Publicat de Editura Linghea, Timișoara, 2020.

Ediția I, 2011

Ediția IV, 2020

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Dicționarul tău isteț german-român și român-german. - Ed. a 4-a, rev. -

Timișoara : Linghea, 2020

ISBN 978-606-8837-97-0

81

© **Linghea s.r.o., 2020**
www.linghea.ro

Toate drepturile sunt rezervate.

Niciun fragment al acestei publicații nu poate fi reprodus, copiat sau transmis fără acordul scris al editurii.

Printed in the EU.

Cuvânt-înainte	5
Abrevieri	6
Pronunție	7

Dicționar german-român 10

Ghid de conversație 304

Expresii uzuale	304
Matematică	311
Culori și dimensiuni	316
Timpul	319
La școală	323
O zi obișnuită	328
Familia	330
Casa și locuința	332
Invitația și vizita	335
Natura	337
Omul	339
Sănătatea	344
Mâncăruri și băuturi	347
Munca și cariera	352
Calculatorul	356
La telefon	359
Timpul liber	360
În călătorie și în trafic	362
Sporturi	364
Vremea	366
Moda și îmbrăcămintea	368

Dicționar român-german 372

Elemente de gramatică 618

Alfabetul și pronunția	618
Substantivul	620
Adjectivul	626
Pronumele	629
Numeralul	634
Verbul	637
Adverbul	650
Prepoziția	653
Conjunțiile și locuțiunile conjuncționale	655
Interjecția	659
Ordinea cuvintelor în propoziție	660
Contragerea propozițiilor secundare	661

Negația în limba germană	662
Compunerea cuvintelor în germană	663
Lista verbelor tari	668

Aveți în mână cea de-a treia ediție a Dicționarului Istet, ediție îmbunătățită și completată cu noi termeni și sensuri ale cuvintelor.

Dicționarul vine în completarea oricărui nivel de cunoștințe de limba engleză. Conceput cu gândul la elevi și studenți, acesta poate fi folosit la școală, acasă sau la cursurile de limbi străine.

Cuvintele-titlu, sensurile și traducerea sunt atent alese pentru a vă ajuta să găsiți în ambele limbi cuvintele cele mai uzuale din limba scrisă și vorbită.

În realizarea acestui dicționar am pornit de la prestigioasele dicționare explicative germane (Duden, Langenscheidt, Wahrig etc.) și de la cel mai actual dicționar explicativ al limbii române.

Am pus accentul pe accesibilitate și am încercat ca informațiile prezentate să fie cât mai utile pentru studiul limbii. Nu lipsesc exemplele practice, care înlesnesc reținerea cuvintelor și comunicarea activă.

Cuvintele-titlu și expresiile sunt completate de prepozițiile cu care sunt folosite și de explicații în paranteză, pentru ca sensul să fie cât mai clar și mai ușor de tradus. Informațiile suplimentare vă ajută să alegeți sensul corect și să găsiți cea mai potrivită traducere. Prepozițiile și exemplele vă arată cum să folosiți corect cuvântul sau expresia într-o propoziție.

Prezentarea bine structurată a gramaticii limbii germane și exemplele ilustrative vă ajută să vă însușiți bazele limbii.

Observațiile practice referitoare la folosirea cuvintelor din germană vor constitui fără îndoială un ajutor important pentru toți cei care folosesc acest dicționar.

Cu siguranță veți aprecia ghidul de conversație din anexă, care cuprinde o serie de teme utile pentru pregătirea cursurilor sau pentru bacalaureat, precum și pentru însușirea vocabularului sau pentru traduceri. Multe dintre aceste teme pot fi folosite și într-o discuție obișnuită cu un străin, de ex.: Formule de salut și de adresare, Să facem cunoștință, În vizită, Exprimarea timpului, La telefon, Familia, Locuința, Sănătatea etc.

Suntem convingși că dicționarul vă va fi de un real folos în studiul limbii germane.

Autorii

Aal *r* (~(e)s, ~e) țipar, anghilă

Aas *s* (~es, ~e/Äser) stârv, morfăciune

ab¹ *Präp*; mit *Dat* **1** de, începând de (arată timpul); **ab nächstem Dienstag** de marțea viitoare **2** de la, din acest punct (arată spațiul); **ab dem Bahnhof** de la gară

ab² *Adv* **1** *von irgendwam/irgendwo* **ab** de (la), din (arată timpul sau locul); **von heute Abend** ab de astăzi seară; **von Bahnhof ab** de la gară **2** *ab und zu/an* din când în când, când și când

abändern *Vb* a modifica, a schimba

abarbeiten *Vb* **1** a ispăși prin muncă **2** *sich* ~ a se istovi, a se spăti muncind

Abart *e* (~, ~en) specie, varietate

abartig *Adj* pervers, anormal

Abbau *r* (~(e)s) **1** demontare **2** reducere (deficit etc.) **3** descompunere (grăsimi, poluanți etc.) **4** exploatare, valorificare **5** slăbire (organism etc.)

abbaubar *Adj* degradabil

abbauen *Vb* **1** a demola, a demonta **2** a micșora, a reduce (salariu etc.); **Hemmungen/Vorurteile** ~ a îndepărta inhibițiile/prejudecățile **3** a extrage

abbeißen* *Vb* (i, i) a mușca *ceva din ceva*

abkommen* *Vb* (a, o) **1** a primi, a obține; *von etw.* **die Hälfte** ~ a primi jumătate *din ceva* **2** a suferi, a îndura (o pierdere etc.)

abberufen* *Vb* (ie, u) *j-n* *von etw.* a elibera din funcție *pe cineva*

abbestellen *Vb* a anula (comandă etc.), a decomanda

abbezahlen *Vb* a plăti, a achita (datorie etc.)

abbiegen* *Vb* (o, i, h, o) **1** a coti, a se abate de la drum **2** a îndoi

Abbiegung *e* (~, ~en) virare, cotire

Abbild *s* (~(e)s, ~er) copie fidelă a unui tablou, reproducere

abbilden *Vb* a înfățișa, a reprezenta

Abbildung *e* (~, ~en) **1** ilustrare, reprezentare **2** imagine, ilustrație

abbinden* *Vb* (a, u) **1** a dezlega, a deznoada **2** a ligatura (venă etc.) **3** a îngroșa (sos etc.)

Abbitte *e* (~, ~n) scuză

abblasen* *Vb* (bläst ab, ie, a) a anula (o grevă etc.)

abblenden *Vb* **1** a camufla, a întuneca (lumina etc.) **2** a comuta pe faza mică

Abblendlicht *s* (~(e)s, ~er) faza scurtă (automobil)

abbrausen *Vb* (h/i, i) **1** a face duș, a spăla **2** a o lua repede din loc

abbrechen* *Vb* (bricht ab, a, h/i, o) **1** a rupe; **sich einen Fingernagel** ~ a-și rupe o unghie **2** a demonta (cort etc.) **3** a demola (casă etc.) **4** a întrerupe, a înceta (studiu etc.); **eine Beziehung** ~ a termina o relație **5** a se rupe (ramură etc.)

abbremsen *Vb* a frâna (automobil etc.), a reduce (viteză etc.)

abrennen* *Vb* (brannt ab, h/i, abgebrannt) **1** a arde, a da foc **2** a se consuma prin ardere (lumânare etc.) ▶ *abgebrannt sein* a fi lefter

abbringen* *Vb* (brachte ab, h, abgebracht) *j-n* *von etw.* a abate *pe cineva de la ceva* (de la hotărâre etc.)

abbröckeln *Vb* (i, a) a se coji, a se coșcovi (tencuială etc.)

Abbruch *r* (~(e)s, ~ü-e) **1** demolare, dărâmare (clădire etc.) **2** rupere (tratație etc.)

abbrühen *Vb* a opări

abbuchen *Vb* (fin.) *etw.* *Akk* *von etw.* a scoate bani dintr-un cont

abbürsten *Vb* *etw.* *Akk* *von etw.* a peria *ceva de pe ceva*

Abc *s* (~, ~) alfabet

abchecken *Vb* a controla, a verifica

abdämmen *Vb* a stăvili, a bara

abdampfen *Vb* (i, i) **1** a se evaporă (despre lichid) **2** a pleca, a o șterge

abdanken *Vb* a abdica, a demisiona

abdecken *Vb* **1** a decoperți, a descoperi; **den Tisch** ~ a strânge masa

2 a acoperi **3** a achita, a plăti; *j-s*

Schulden ~ a plăți datorii *cuiva*

abdichten *Vb* a izola

Abdichtung *e* (~) etanșare

abdrängen *Vb* *j-n/etw.* *von etw.* a goni, a alunga *pe cineva, ceva de undeva*;

Demonstranten ~ a goni demonstrații

abdrehen *Vb* **1** a închide (răsucind) (robinet etc.), a stinge (lumina etc.) **2** a smulge, a desprinde (nasture etc.)

Abdruck¹ *r* (~(e)s, ~e) tipărire, imprimare

Abdruck² *r* (~(e)s, ~ü-e) amprentă

abdrucken *Vb* a imprima (tricou etc.), a publica (roman etc.)

abdrücken *Vb* **1** *j-m/sich* *etw.* *Akk* a strânge *cuiva ceva*, a-și strânge *ceva* (venă etc.) **2** a declanșa, a apăsa (trăgaci) **3** *etw.* *Akk* a face un mulaj *a ceva în ceva*

abebben *Vb* (i, a) a descrește, a scădea (interes etc.)

Abend *r* (~s, ~e) seară; **am frühen/späten** ~ seara devreme/târziu; **von Morgen bis** ~ de dimineața până seară;

am Samstag ~ sâmbătă seara ▶ *guten* ~ bună seară; *zu essen* a cina; *der Heilige* ~ seara de Crăciun

Abendbrot *s* (~(e)s, ~e) cină

Abendessen *s* (~s, ~) cină, masă de seară

abendfüllend *Adj* pe tot timpul serii, de lung metraj

Abendland *s* (~(e)s) apus, occident

abendlich *Adj* de seară

Abendmahl *s* (~(e)s) **1** cina cea de taină (a Domnului) **2** (sfânta) împărtășanie

Abendrot *s* (~s) amurg

abends *Adv* seara, pe înserat

Abendstern *r* (~(e)s) Luceafărul-de-Seară

Abenteurer *s* (~s, ~) aventură

abenteuerlich *Adj* aventuros

Abenteurer *r* (~s, ~) (peior.) aventurier

aber *Konj* dar, însă

Aber *s* (~s, ~) obiecție; **ohne Wenn und** ~ fără doar sau poate

Aberglaube *r* (~ns) (peior.) superstiție

aberglauen* *Vb* (erkannte ab, h, aberkannt) *j-m* *etw.* *Akk* a lua, a anula *cuiva ceva*

abermals *Adv* încă o dată, din nou

aberwitzig *Adj* (livr.) prostesc, absurd

abfahren* *Vb* (fährt ab, u, i/h, a) **1** a pleca; **Der Bus fährt gleich ab.** Autobuzul pleacă imediat. **2** a transporta, a duce (încărcătură etc.) **3** *etw.* *Akk* a parcurge verificând *ceva* (dintr-un vehicul) (rută etc.) **4** a uza (pneu etc.)

Abfahrt *e* (~, ~en) **1** plecare **2** coborâre (la schi) **3** pantă (de schi) **4** ieșire (de pe autostradă)

Abfall *r* (~(e)s, -ä-e) **1** deșeu, gunoi; **den** ~ **wegwerfen** a arunca gunoii **2** scădere; **der** ~ **der Temperatur** scăderea temperaturii

abfallen* *Vb* (fällt ab, ie, i, a) **1** a cădea, a scăpa **2** *von j-m/etw.* a părăsi *pe cineva, ceva* **3** a cobori abrupt, a fi în pantă (șosea etc.)

abfällig *Adj* disprețuitor, negativ

Abfallprodukt *s* (~(e)s, ~e) produs rezidual

abfangen* *Vb* (fängt ab, i, a) **1** a opri, a împiedica **2** *j-n* a prinde, a aștepta *pe cineva* **3** a respinge (un atac etc.)

abfärben *Vb* a se decolora

abfassen *Vb* a formula, a concepe, a redacta

abfeilen *Vb* *etw.* *Akk* *von etw.* a pili, a înlătura prin pilire *ceva de pe ceva*

abfertigen *Vb* **1** a servi (călător etc.) **2** *j-n* *mit etw.* a consola *pe cineva cu ceva*

Abfertigung *e* (~, ~en) pregătire pentru expediere (pachet)

abfeuern *Vb* a trage

abfinden* *Vb* (a, u) **1** *j-n* *mit etw.* a satisface *pe cineva cu ceva* **2** *sich* ~ *mit j-m/etw.* a accepta *pe cineva, ceva*

sich abfinden, sich versöhnen

Deși ambele verbe se traduc prin **a se împăca** există unele diferențe între ele.

Sich abfinden se folosește cu sensul de a se obișnui cu un fapt, cu un eveniment etc.

Sie fand sich mit ihrem Schicksal ab. Verbul **sich versöhnen** înseamnă a se împăca cu o persoană.

Habt ihr euch schon versöhnt?

Abfindung *e* (~, ~en) despăgubire, compensație

abflachen *Vb* **1** a turti **2** *sich* ~ a se micșora, a pierde din calitate

abflauen *Vb* (i, a) a se potoli, a descrește

abfliegen* *Vb* (o, i, o) a decola, a-și lua zborul
abfliegen* *Vb* (o, i, o) a se scurge
Abflug *r* (~(e)s, -ü-e) decolare; **vor dem** ~ înainte de decolare
abflugbereit *Adj* pregătit de decolare
Abfluss *r* (~es) scurgere
Abfolge *e* (~, ~n) ordine, succesiune
abfragen *Vb* j-n, j-m *etw.* Akk a testa, a examina *pe cineva* din *ceva*; **das Einmaleins** ~ a pune întrebări din tabla înmulțirii
abfrieren* *Vb* (o, i, o) a îngheța (plantă etc.)
Abfuhr *e* (~, ~en) **1** transport **2** refuz, respingere (a unei propuneri etc.)
abführen *Vb* **1** a aresta (criminal etc.)
2 *etw.* Akk a plăti *cuiva ceva* (impozit etc.)
3 a avea efect laxativ
Abführmittel *s* (~s, ~) laxativ
abfüllen *Vb* *etw.* Akk în *etw.* Akk a turna o substanță dintr-un vas mai mare într-un vas mai mic
Abgabe *e* (~, ~n) **1** predare, depunere
2 *an j-n* vânzare către *cineva*
abgabefrei *Adj* (funcț.) scutit de impozit, fără taxă
Abgang *r* (~(e)s, -ä-e) **1** plecare, dispariție **2** plecare (tren etc.)
Abgas *s* (~es, ~e) gaze de evacuare
abgeben* *Vb* (gibt ab, a, e) **1** *etw.* Akk *bei j-m* a înmâna, a ceda *cuiva ceva* **2** a da, a oferi **3** *etw.* Akk a păra, a renunța (funcție etc.) **4** a vinde (marfă etc.) **5** a emana, a radia
abgedroschen *Adj* (coloc.) banal
abgefeimt *Adj* (peior.) șiret, șmecher
abgegriffen *Adj* uzat
abgehen* *Vb* (ging ab, i, abgegangen) **1** *von etw.* a pleca *de undeva* (de la teatru etc.), a părăsi *ceva* (serviciu etc.); **von der Schule** ~ a abandona școala **2** a pleca, a porni (despre un mijloc de transport) **3** a fi expediat (scrisoare, marfă etc.) **4** a devia, a se abate; **vom rechten Weg** ~ a se abate de la drumul drept **5** a elimina **6** *von etw.* a se ține la distanță *de ceva*
abgelegen *Adj* îndepărtat (săuțet etc.)
abgelten* *Vb* (gilt ab, a, o) a compensa, a plăti (datorie etc.)
Abgeordnete *r/e* (~n, ~n) deputat/deputată, parlamentar/parlamentară

Abgeordnetenhaus *s* (~es, -ä-er) Camera Deputaților
Abgesandte *r/e* (~n, ~n) (livr.) trimis/trimisă, delegat/delegată
abgeschmackt *Adj* fără tact, de prost gust
Abgeschmacktheit *e* (~, ~en) prost gust
abgewinnen* *Vb* (a, o) **1** *j-m etw.* Akk a câștiga *ceva* de la *cineva* **2** *j-m etw.* Akk a obține prin șiretenie *ceva* de la *cineva* (promisiune etc.)
abgewöhnen *Vb* *j-m/sich etw.* Akk a dezvăța *pe cineva de ceva*, a se dezvăța *de ceva*
abgießen* *Vb* (o, o) **1** a turna, a turna **2** a turna (statuie etc.)
Abglanz *r* (~es) reflectare, reflexie
abgleiten* *Vb* (i, i, i) (livr.) *von etw.* a aluneca, a cădea alunecând *de pe ceva*, *de undeva*
Abgott *r* (~(e)s, -ö-er) favorit, idol (cântăreț etc.)
abgrenzen *Vb* **1** a mărgini, a delimita
2 *sich* ~ *von j-m/etw.* a se distanța *de cineva/ceva*
Abgrund *r* (~(e)s, -ü-e) **1** prăpastie, adâncime **2** declin, distrugere
abgründig *Adj* (livr.) misterios
Abguss *r* (~es, -ü-e) piesă turnată (bust etc.)
abhacken *Vb* *j-m/sich etw.* Akk a tăia *cuiva ceva*, a-și tăia *ceva*
abhaken *Vb* **1** a tăia, a detașa **2** a tăia de pe listă; **die Namen in einer Liste** ~ a tăia nume de pe o listă
abhalten* *Vb* (hält ab, ie, a) **1** *j-n von etw.* a reține *pe cineva de la ceva* **2** a organiza
Abhaltung *e* (~, ~en) **1** reținere
2 organizare
abhandeln *Vb* *j-m etw.* Akk a cumpăra *ceva* târguindu-se *cu cineva*
Abhang *r* (~(e)s, -ä-e) pantă, versant
abhängen *1* *Vb* (i, a) **1** *von etw.* a depinde *de ceva*; **vom Zufall** ~ a depinde de soartă
2 *von j-m* a fi dependent *de cineva* (de mamă etc.)
abhängen *2* *Vb* **1** a lua (din cuier etc.) **2** a deconecta (Internet etc.), a decupla (vagon etc.)
abhängig *Adj* *von j-m/etw.* a fi dependent *de cineva/ceva*
Abhängigkeit *e* (~, ~en) dependență

abhärten *Vb* a întări, a face mai puternic; **sich gegen Erkältungen** ~ a-și întări organismul împotriva răcelii
abhaugen* *Vb* (haute ab, h./i. abgehauen) **1** a dobori, a da jos **2** a tăia (deget etc.) **3** a o lua din loc, a o șterge
abheben* *Vb* (o, o) **1** a ridica, a lua; **den Hörer** ~ a ridica receptorul **2** a ridica (bani din cont etc.) **3** *sich* ~ *von j-m/etw.* a se deosebi *de cineva/ceva*
abheilen *Vb* (i, a) a se vindeca
abhelfen* *Vb* (hilft ab, a, o) *etw.* Dat a scăpa *de ceva*, a remedia, a îndepărta *ceva*
abhetzen *Vb* a obosi peste măsură (animal etc.)
Abhilfe *e* (~, ~n) remediu
abholen *Vb* j-n a lua *pe cineva* (de la gară etc.); **die Tochter von der Schule** ~ a lua fiica de la școală
Abholmarkt *r* (~(e)s, -ä-e) (magazin) cash and carry
abholzen *Vb* a defrișa
abhorchen *Vb* **1** a asculta **2** (rar) a intercepta
abhören *Vb* **1** *j-n, j-m etw.* Akk a testa *pe cineva* din *ceva* **2** a intercepta
Abitur *s* (~s, ~e) bacalaureat
Abiturient *r* (~en, ~en) absolvent de liceu, candidat la examenul de bacalaureat
abkaufen *Vb* *j-m etw.* Akk a cumpăra *ceva* de la *cineva*, a crede *ceva*
Abkehr *e* (~) abandon, renunțare, părăsire
abkehren *1* *Vb* (h./i.) **1** a întoarce, a îndrepta (față, privire etc.) **2** *von etw.* a renunța *la ceva*, a abandona *ceva* (obiecte etc.)
abkehren *2* *Vb* (în princ. SüD) a mătura
abklären *Vb* a clarifica
Abklatsch *r* (~(e)s, ~e) copie, imitație
abklemmen *Vb* **1** a deconecta, a decupla (telefon etc.) **2** a prinde cu cleme (venă, arteră etc.)
abklingen* *Vb* (a, i, u) a scădea în intensitate, a se pierde (zgomot etc.)
abknöpfen *Vb* a scutura
abknicken *Vb* (h./i.) **1** a frânge (floare etc.) **2** a coti (stradă etc.)
abknöpfen *Vb* a desface, a deschiza
abkochen *Vb* a fierbe

abkommen* *Vb* (a, i, o) **1** *von etw.* a se abate *de la ceva*; **vom Weg** ~ a se abate de la drum **2** *von etw.* a abandona *ceva*, a renunța *la ceva* **3** a-și lua liber (de la lucru etc.)
Abkommen *s* (~s, ~) înțelegere, convenție
abkömmlich *Adj* liber, disponibil
Abkömmling *r* (~s, ~e) urmaș
abkoppeln *Vb* *etw.* Akk *von etw.* a decupla, a desprinde *ceva* din *ceva*
abkratzen *Vb* (h./i.) **1** a răzui, a rade **2** a da ortul popii (a muri)
abkühlen *Vb* a răcori, a răci
Abkunft *e* (~) origine
abkürzen *Vb* a scurta (rută etc.)
Abkürzung *e* (~, ~en) scurtătură
abladen* *Vb* (lädt ab, u, a) *etw.* Akk *von etw.* a descărca *ceva* *undeva*, a lăsa *pe cineva, ceva undeva*
Ablage *e* (~, ~n) **1** ordonană (acte etc.), depunere (ouă) **2** loc de depozitare (cutie postală, raft etc.), depozit
ablagern *Vb* **1** a depune, a acumula
2 *sich* ~ a se depune, a se acumula
Ablagerung *e* (~, ~en) **1** depunere, depozitare **2** sediment
ablassen* *Vb* (lässt ab, ie, a) **1** a lăsa să curgă (apă etc.) **2** a da, a ceda **3** a reduce, a scădea **4** *von etw.* a abandona *ceva*, a renunța *la ceva*; **von einem Plan** ~ a abandona un plan
Ablauf *r* (~(e)s, -ä-e) **1** scurgere (apă etc.)
2 desfășurare **3** expirare (a unei perioade etc.); **nach ~ des Visums** după expirarea vizei
ablaufen* *Vb* (läuft ab, ie, i, au) **1** a curge, a se scurge (ulei etc.) **2** a se desfășura (program etc.) **3** a expira (viza etc.); **Wann läuft der Vertrag ab?** Când expiră contractul?
ablecken *Vb* a linge
ablegen *Vb* **1** a da jos, a scoate; **Willst du nicht ~?** Nu vrei să-ți dai jos haina?
2 a lăsa la o parte, a da jos **3** a salva (în calculator etc.), a scoate (câști) **4** a aduce, a prezenta (dovadă etc.)
Ableger *r* (~s, ~) butaș
ablehnen *Vb* a respinge
Ablehnung *e* (~, ~en) refuz, respingere
ableisten *Vb* a îndeplini (serviciul militar etc.), a absolvi (an de practică etc.)